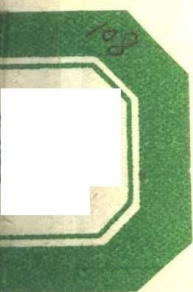


高級英語

ADVANCED ENGLISH

貝永琛編著



高級英語

Advanced English

(本書附錄音帶一卷)

貝永琛編著 蓮拿·瑪基斯錄

Edited by Pei Yunk

Recorded by Miss Lenie May Season

香港萬里書店出版

PUBLISHED BY
WAN LI BOOK CO., LTD.
NO. 2 D, FINNIE ST. QUARRY BAY,
HONG KONG

Seventh Edition.....November 1985

·萬里書局叢書·

高級英語

貝永琛編著 蓮拿·瑪利講錄

出版者：萬里書店有限公司
香港鰂魚涌芬尼街2號D
電話總機：5-647511~4

承印者：太古印刷公司
香港鰂魚涌船塢里14~16號7樓B座

定價：港幣三十五元

一九八五年十一月第七次版

CA8701 / 4

高级英语(中英对照)

(英6-2 / 1082)

A 00095

本书配磁带

编号: CA8701 / 5- / C1

前 言

近年來，本店出版了多冊「有聲英語叢書」，受到讀者歡迎。這些叢書，多數是供初學英語者自學的。依照由淺入深的程序，我們也應該出版一些程度較高的英語讀本，以供讀者進修。

這本「高級英語」，裏面並沒有什麼高深的學問，主要還是以生活為題材，只不過語法比較複雜，話題比較廣泛，以幫助讀者提高英語的水平。具體來說，本書有如下的特點：

(1) 書中談話的形式，不是簡單的對話，而是提高到對某一事物能夠作些說明，或發表一些意見。當然，談話的語句也有所提煉，並且適當地採用一些成語。

(2) 書中有小部分是帶有學術性的談話，例如環境污染、改造自然、氣候變遷等，不過，都談得很淺白，一般人都能通曉。編入這一部分，是為了使讀者開擴話題的範圍，豐富英語的詞匯。

本書分三部分，即會話、座談會和簡短演講。座談會共五篇，每個話題由幾個人發表意見，這種談話方式很常見。熟習這一部分有助於讀者講流利的英語。由於篇幅所限，第三部分的簡短演講只編入三篇，作為示例而已。

編寫這本「高級英語」，不過是個嘗試，希望讀者對本書內容，提供寶貴意見，以便改進，幸甚。

目 次 Contents

前 言.....	I
Part I Conversation	1
第一部分 會 話	【錄音帶編號：L214A】
Lesson 1 A Certain City.....	1
第一課 某城市	
Lesson 2 Reading	11
第二課 閱 讀	
Lesson 3 The Weather.....	17
第三課 氣 候	
Lesson 4 The Sea	22
第四課 海 洋	
Lesson 5 Nature.....	28
第五課 自然界	

Lesson 6	Pollution	33
第六課	污 染	
Part II	Symposium	39
第二部分	座談會	【錄音帶編號：L214B】
Lesson 1	The Study of English	39
第一課	學習英語	
Lesson 2	How to Stay Healthy	45
第二課	如何保持健康	
Lesson 3	Travelling Abroad	49
第三課	國外旅行	
Lesson 4	Country Life	54
第四課	鄉村生活	
Lesson 5	The Importance of Being Punctual	60
第五課	守時的重要	
Part III	Speeches	67
第三部分	演 講	
(1)	A Farewell Address at the Graduation Exercises	67
(一)	畢業典禮學生致辭	
(2)	Speaking at A Friend's Birthday Party	69
(二)	友人生日會上致辭	

(3) Speech at A Wedding Reception71

(三) 結婚宴會致辭

Appendix Useful Vocabularies for Current Events.....75

附 錄 時事常用語彙

【錄音帶編號：L214A】

第一部分 會 話

PART I CONVERSATION

第一課 某城市

Lesson 1 A Certain City

A : What is the population of this city ?

這個城市有多少人口？

B : About two million.

大約兩百萬。

A : Of the total population, how many are workmen and how many are farmers ?

總人口中，多少是工人，多少是農民？

B : About half a million workmen and two hundred thousand farmers.

工人大約五十萬，農民大約二十萬。

A : What is the percentage of clerks and shop assistants ?

文員和店員佔百分之幾？

B : About twenty five per cent.

大約百分之二十五。

A : Has there been a rapid increase in population ?

人口是不是增加得很快呢？

B : In the past ten years, there has been an increase of about thirty thousand per year. Forty thousand births, ten thousand deaths . The number of immigrants and that of emigrants are more or less the same.

過去十年，每年大約增加三萬。出生的四萬，死亡的一萬。入境和出境的移民人數約略相等。

A : Are we in the business centre of the city ?

我們是在這個城市的商業區嗎？

B : Yes, we are. The leading banks and firms, the City Hall and other government buildings, and the major department stores are all in this district. If you look out of this window, you can see the ocean terminal.

是的。主要的銀行和商號、大會堂和其他的政府大廈、大規模的百貨公司都在這一區。從這個窗子向外看，可以望見海洋運輸終點站。

A : Yes, I see the piers, wharves and warehouses. Where are the industrial districts ?

不錯，我看見碼頭和倉庫。工業區在哪裏呢？

B : Most of the big factories are in the suburbs. In the last twenty years, many villages outside the city have each developed into industrial districts.

大規模的工廠大多數在郊外。在過去二十年，郊外的許多鄉村都逐一發展成為工業區了。

A : What are the mainstays of your economy ?

你們的經濟體系主要依靠什麼？

B : The most important one is manufacturing, followed by external trade and tourism.

最重要的是製造業，其次是對外貿易，再其次便是旅遊業。

A : How many tourists come here every year ?

每年有多少遊客到這裏來呢？

B : Between two hundred thousand and three hundred thousand.

二十萬到三十萬之間。

A : Are you being affected by the recession which is now harassing the Western countries ?

現在困擾西方國家的經濟衰退有沒有影響你們？

B : Yes, to a great extent. Industrial production is dropping; business is withering. Many factories and firms have been closed down. The number of the unemployed is on the increase. Worst of all, prices of commodities are soaring.

有的。影響很大。工業生產下降，商業萎縮。許多工廠和公司倒閉。失業人數增加。最糟糕的是物價飛漲。

A : How is the climate here ?

這裏的氣候怎麼樣？

B : It is sub-tropical.

是亞熱帶氣候。

A : What is the rainfall per year ?

每年的雨量多少？

B : The yearly average rainfall is two thousand millimeters.

每年的平均雨量是二千毫米。

A : The climate is suitable for agricultural developments, isn't it ?

這種氣候適合農業發展，對嗎？

B : Yes, it is. But as arable land is limited, we are not self-sufficient in food.

對的。可是耕地有限，我們的糧食不能夠自給自足。

A : How many hours do people here have to work on a week-day ?

這裏的人平日要工作多少小時？

B : Generally speaking, people here work seven or eight hours a day. Saturday excepted.

一般來說，每天工作七至八小時，星期六例外。

A : Do you work on Saturdays ?

你們在星期六工作嗎？

B : Most of us work half a day on Saturdays.

我們大多數在星期六工作半天。

A : How many days a week do the shops open ?

商店每星期營業多少天？

B : The department stores open six days , but many small shops open every day.

百貨公司營業六天，但許多小商店天天都營業。

A : At what time of the day do the small shops close ?

小商店每天什麼時候關門？

B : The closing hours differ with districts. In some districts, many small shops do not close until 11 p. m.

關門時間各區不同。有些區域的小商店晚上十一點才停止營業。

A : Now, about your schools. Do children receive free education here?

談談你們的學校吧。這裏的兒童是接受免費教育的嗎？

B : Primary education is free, secondary education is not yet so.

小學是免費的；中學還不是。

A : How many hospitals have you ?

你們有多少醫院？

B : Four. Of them, three are run by government and one is a private hospital. In addition to these, there are a number of clinics.

四間，其中三間是政府辦理的，一間是私立的。此外，我們有許多診療所。

A : Are you satisfied with the medical services of this city ?

你們對於這個城市的醫療服務滿意不滿意？

B : On the whole, we are. There are two thousand odd practising doctors and more than ten thousand qualified nurses. In the suburbs, however, there is still room for improvement.

大致來說我們是滿意的。我們有兩千多個執業醫生，超過一萬個合格護士。但在郊區，情形還得改進。

A : What about traffic ? Do you have any comments ?

交通方面怎麼樣？你可有什麼意見？

B : The traffic problem has long been a headache to us. The increase in roads can never keep pace with the increase in cars. And there is always a shortage of car parks. The narrowness of the older streets leads to congestion, which in turn results in traffic accidents.

許久以來，交通問題一直令我們頭痛。道路的增加趕不上車輛的增加。停放車輛的地方老是不夠用。比較舊的道路很窄，因此引起交通擁塞，也因此產生交通意外。

A : Do you still have tram-cars ?

你們還有（有軌）電車嗎？

B : No. Buses and trolley buses have taken the place of tram-cars.

沒有。公共汽車和無軌電車已經取代了電車。

【註 釋】

- (1) clerk: 此字英美讀音不同。英國人讀作 [kla:k]，美國人讀作 [klɜ:k]。在英國，此字通常用以指辦事處的辦事員（相當於香港中國人所稱的“文員”），而不用以指商店